

**Honda WX15**

**MANUEL DE L'UTILISATEUR**

Notice originale



---

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur une pompe à eau Honda.

Ce manuel couvre l'utilisation et l'entretien des pompes à eau Honda : WX15

Toutes les informations de cette publication sont basées sur les dernières données concernant le produit disponibles au moment de la mise sous presse.

Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit de faire des modifications à tout moment sans préavis et sans obligation de sa part.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite.

Ce manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de la pompe et doit être remis au nouveau propriétaire en cas de revente de celle-ci.

S'arrêter tout particulièrement sur les passages précédés des mots suivants :

**⚠ ATTENTION** Indique un risque sérieux de blessures physiques graves, voire mortelles, si les instructions ne sont pas suivies.

**PRECAUTION** : Indique un risque de dommage du matériel ou des biens si les instructions ne sont pas suivies.

REMARQUE : Fournit des informations utiles.

En cas de problème, ou pour toute question concernant la pompe, veuillez vous adresser à un revendeur Honda autorisé.

**⚠ ATTENTION**

**La pompe à eau Honda a été conçue pour assurer un fonctionnement stable et fiable lorsqu'elle est utilisée conformément aux instructions.**

**Prière de lire attentivement le manuel de l'utilisateur avant d'utiliser la pompe à eau. Ne pas le faire pourrait se traduire par des blessures corporelles ou un endommagement des équipements.**

- Les illustrations peuvent varier selon le modèle.

---

**Mise au rebut**

Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter ce produit, la batterie, l'huile moteur, etc., aux ordures. Observer la réglementation locale ou consulter son concessionnaire Honda agréé pour s'en débarrasser.

# SOMMAIRE

---

1. REGLES DE SECURITE .....	3
2. EMBLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE.....	5
Emplacements des étiquettes de marque CE et de niveau sonore.....	7
3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS.....	8
4. CONTROLE AVANT L'UTILISATION .....	9
5. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR.....	18
• Modification du carburateur pour une utilisation à haute altitude.....	22
6. FONCTIONNEMENT .....	23
7. ARRÊT DU MOTEUR .....	24
8. ENTRETIEN .....	26
9. TRANSPORT / REMISAGE .....	34
10. DÉPISTAGE DES PANNES .....	37
11. CARACTÉRISTIQUES .....	39
ADRESSES DES PRINCIPAUX	
DISTRIBUTEURS Honda .....	Troisième de couverture
PRESENTATION DU CONTENU	
“Déclaration de conformité CE” .....	Troisième de couverture

# 1. REGLES DE SECURITE

## ▲ ATTENTION

Pour la sécurité d'utilisation —



- La pompe à eau Honda a été conçue pour assurer un fonctionnement stable et fiable lorsqu'elle est utilisée conformément aux instructions. Prière de lire attentivement le manuel de l'utilisateur avant d'utiliser la pompe à eau. Ne pas le faire pourrait se traduire par des blessures corporelles ou un endommagement des équipements.



- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique incolore et inodore. Le monoxyde de carbone peut provoquer des évanouissements et être mortel.
- Si l'on fait fonctionner la pompe dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.
- Ne jamais faire fonctionner la pompe dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.



- Avant de faire le plein de carburant, arrêter le moteur.
- L'essence est très inflammable et explosive dans certaines conditions. Faire le plein dans une zone bien aérée avec le moteur arrêté.



- Le silencieux devient très chaud pendant le fonctionnement et reste chaud pendant un moment après l'arrêt du moteur. Faire attention à ne pas toucher le silencieux lorsqu'il est chaud. Laisser le moteur se refroidir avant de rentrer la pompe à eau à l'intérieur.
- Le système d'échappement du moteur devient très chaud pendant l'utilisation et le reste immédiatement après l'arrêt du moteur. Pour éviter tout risque de brûlure, prêter attention aux autocollants de mise en garde apposés sur la pompe à eau.

---

**▲ ATTENTION**

**Pour la sécurité d'utilisation —**

- **Toujours effectuer les opérations préliminaires pour le démarrage (page 9) avant de mettre le moteur en marche. Ceci pourra empêcher un accident ou des dommages du matériel.**
- **Par mesure de sécurité, il est formellement déconseillé de pomper des liquides inflammables ou corrosifs tels que l'essence ou l'acide. De même, pour éviter la corrosion de la pompe, ne jamais pomper de l'eau de mer, des produits chimiques ou des liquides caustiques tels que huile sale, vin ou lait.**
- **Placer la pompe sur une surface ferme et de niveau si la pompe devait se retourner.**
- **Pour réduire les risques d'incendie et assurer une ventilation adéquate, laisser la pompe à au moins 1 m des parois de bâtiment et autres équipements pendant l'utilisation. Ne pas placer d'objets inflammables à proximité de la pompe.**
- **Les enfants et les animaux doivent être tenus à l'écart de la zone d'utilisation pour réduire les risques de brûlures par les pièces constitutives chaudes du moteur.**
- **Savoir comment arrêter rapidement la pompe et comprendre le fonctionnement de toutes les commandes. Ne jamais laisser quiconque utiliser la pompe sans de bonnes instructions.**
- **L'essence est extrêmement inflammable et elle peut exploser dans certaines conditions.**
  - **Faire le plein dans un endroit bien aéré et avec le moteur arrêté. Ne pas fumer et n'approcher ni flammes ni étincelles près du moteur au moment de faire le plein, ou près de l'endroit de stockage de l'essence.**
  - **Ne pas trop remplir le réservoir (il ne doit pas y avoir d'essence au-dessus de la marque de limite supérieure). Après avoir fait le plein, vérifier que le bouchon de réservoir est bien et correctement fermé.**
- **Faire attention à ne pas renverser de carburant pendant le remplissage du réservoir. Du carburant renversé ou des vapeurs de carburant peuvent s'enflammer. Si du carburant a été renversé, s'assurer que la zone est sèche avant de mettre le moteur en marche.**
- **Ne jamais faire tourner le moteur dans un endroit fermé ou dans un espace restreint. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique ; s'exposer à ces gaz peut conduire à des évanouissements et entraîner la mort.**

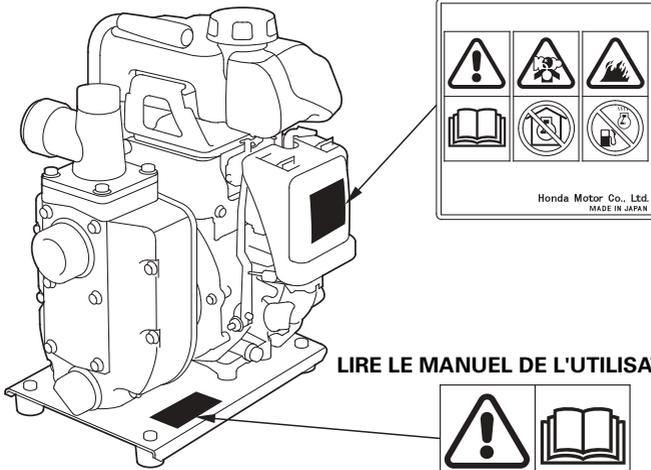
## 2. EMPLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE

Ces autocollants ont pour objet de mettre en garde contre les risques potentiels de blessures graves. Lire attentivement ces autocollants, de même que les avertissements et les remarques de sécurité donnés dans ce manuel.

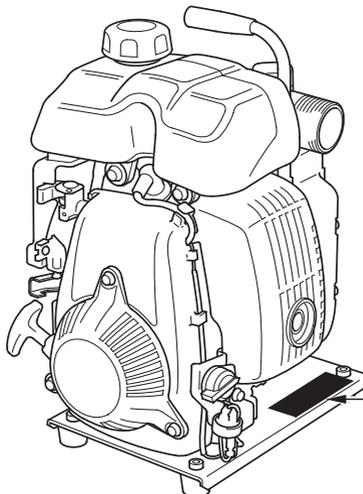
Si un autocollant se détache ou devient difficile à lire, s'adresser à un concessionnaire Honda pour le faire remplacer.

[Types E1, E3, EX1 et EX3]

### PRECAUTION POUR L'UTILISATEUR



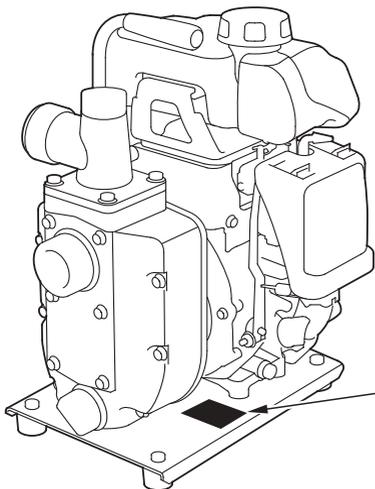
### LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR



### PRECAUTION VIS-A-VIS DES PIECES BRULANTES

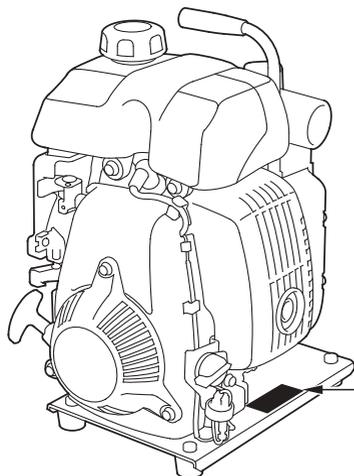


[Types CX1 et U1]



**PRECAUTION  
VIS-A-VIS DE LA POMPE**

<b>⚠ CAUTION</b> DON'T RUN DRY ■ PLEASE POUR PRIMING WATER FULLY BEFORE RUNNING.
<b>⚠ ATTENTION</b> NE PAS FAIRE FONCTIONNER À SEC ■ REMPLIR COMPLÈTEMENT D'EAU D'AMORÇAGE AVANT L'UTILISATION.



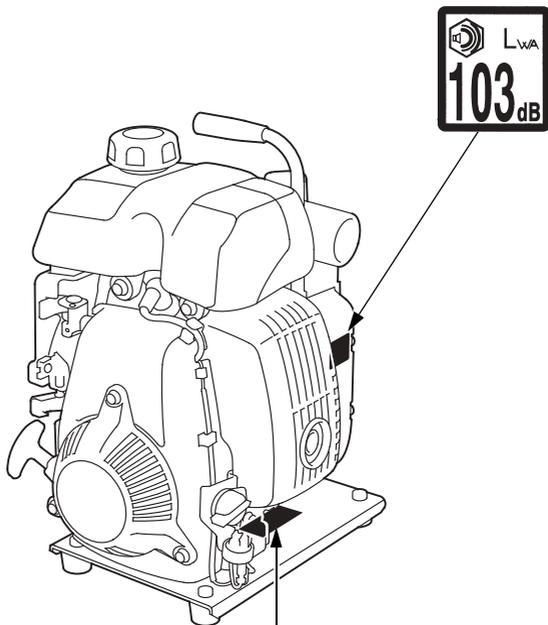
**MISE EN GARDE  
VIS-A-VIS DE LA POMPE  
[Type CX1 uniquement]**

<b>⚠ WARNING</b> Do not pump flammable or corrosive materials, an explosion or fire could result, causing severe personal injury.
*
<b>⚠ AVERTISSEMENT</b> Ne pompez pas de matériaux inflammables ou corrosifs, une explosion ou un incendie pourraient s'ensuivre et vous causer des blessures graves.

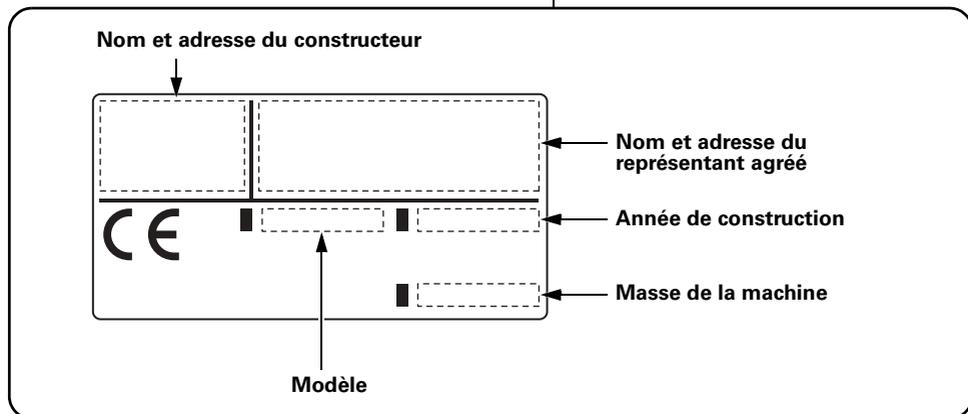
\* : La pompe à eau comporte des étiquettes en français.

## Emplacements des étiquettes de marque CE et de niveau sonore [Types E1, E3, EX1 et EX3 uniquement]

ETIQUETTE DE NIVEAU SONORE

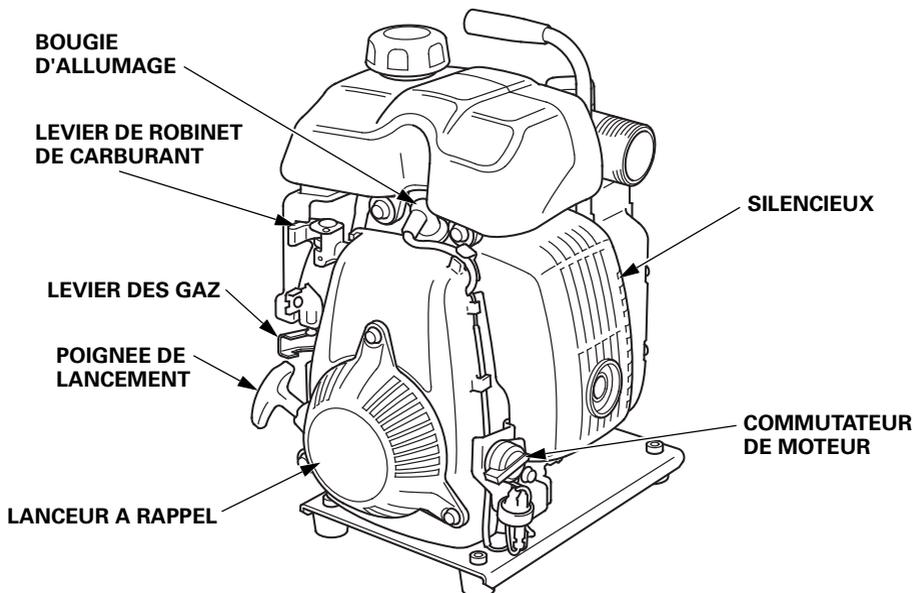
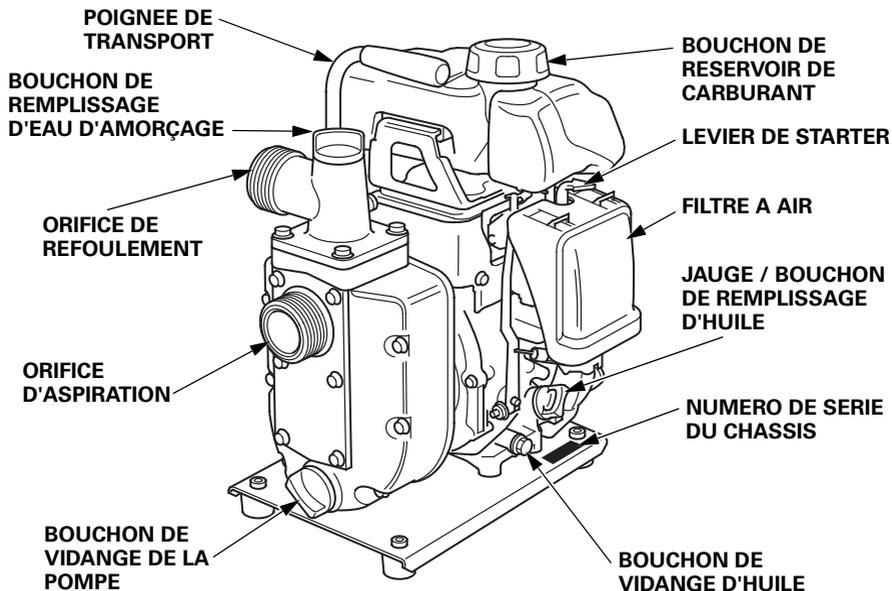


MARQUE CE



Le nom et l'adresse du constructeur et du représentant agréé figurent dans la PRESENTATION DU CONTENU de la "Déclaration de Conformité CE" dans le présent manuel de l'utilisateur.

### 3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS



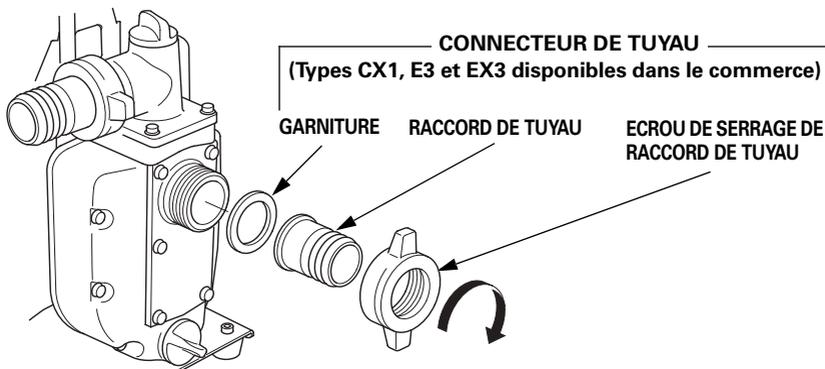
Noter le numéro de série du châssis dans l'espace ci-dessous. Ce numéro de série est nécessaire pour la commande de pièces.

Numéro de série du châssis : \_\_\_\_\_

# 4. CONTROLE AVANT L'UTILISATION

## 1. Installer le connecteur de tuyau.

Vérifier que la garniture est assise à sa place, et installer le connecteur de tuyau à l'orifice de la pompe.



## 2. Brancher le tuyau d'aspiration.

Utiliser un flexible, un raccord de tuyau et des colliers vendus dans le commerce.

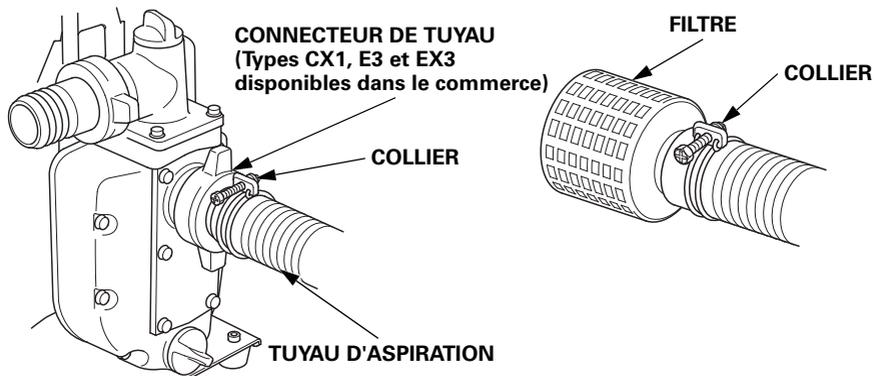
Le tuyau d'aspiration doit être de type armé indéformable.

Il ne doit pas dépasser la longueur utile, car le rendement de la pompe est d'autant meilleur qu'elle est placée près du niveau d'eau. Le temps d'auto-amorçage est par ailleurs proportionnel à la longueur de tuyau.

Le filtre qui est fourni avec la pompe doit être fixé au bout du tuyau d'aspiration avec des colliers, comme indiqué sur le schéma.

### PRECAUTION :

**Toujours installer le filtre sur l'extrémité du tuyau d'aspiration avant de pomper. Le filtre exclut les débris qui pourraient provoquer un encrassement ou endommager les aubes.**



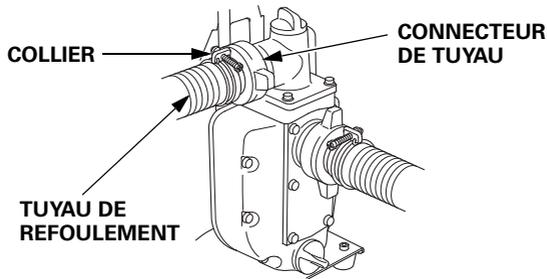
---

### 3. Brancher le tuyau de refoulement.

Utiliser un flexible, un raccord de tuyau et des colliers vendus dans le commerce. Un tuyau court de gros diamètre fera idéalement l'affaire. Les tuyaux longs ou de petit diamètre augmentent le frottement du liquide et réduisent le rendement de la pompe.

#### REMARQUE :

Bien serrer les colliers afin que le tuyau ne se débranche pas sous l'effet de la pression élevée.



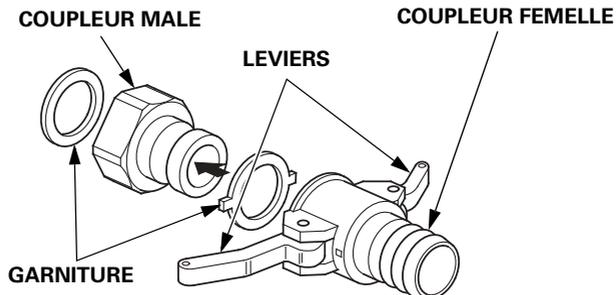
### 4. Connecter le connecteur de tuyau type séparé. (type équipé)

Le connecteur de tuyau type séparé est composé d'un coupleur mâle et d'un coupleur femelle. En utilisant les leviers, ils peuvent être séparés ou couplés entre eux. Ne pas utiliser les leviers alors que la pompe est activée. La séparation ou le couplage des coupleurs ne doit être effectué que lorsque la pompe est arrêtée.

#### Moyen de couplage :

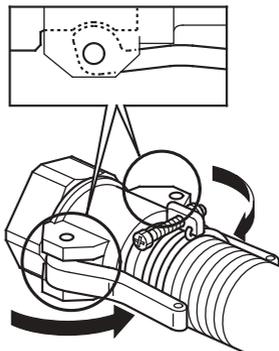
Vérifier sans faute que les garnitures sont à leur place.

Poser le coupleur femelle sur le coupleur mâle, leviers ouverts, et pousser le coupleur femelle jusq'à la butée.



---

Puis tourner les leviers du côté du tuyau jusqu'à ce qu'ils atteignent le corps du coupleur femelle.



**Moyen de séparation :**

Séparer les deux coupleurs dans l'ordre inverse du couplage ci-dessus.

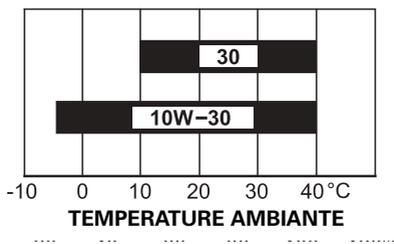
## 5. Vérifier le niveau d'huile moteur.

Toutes les 10 heures, vérifier le niveau d'huile moteur, et faire l'appoint d'huile jusqu'au haut du goulot de dispositif de remplissage d'huile si la pompe est utilisée pendant plus de 10 heures de manière continue.

### PRECAUTION :

- **L'huile de moteur est un élément affectant les performances du moteur et sa longévité. Les huiles végétales ou non-détergentes ne sont pas recommandées.**
- **S'assurer de vérifier que le moteur est placé sur une surface horizontale, le moteur étant arrêté.**

Utiliser une huile moteur 4 temps répondant ou dépassant les prescriptions pour la classification service API SE ou ultérieure (ou équivalente). Toujours vérifier l'étiquette de service API sur le bidon d'huile pour s'assurer qu'elle porte bien la mention SE ou ultérieure (ou équivalente).



Une huile SAE 10W-30 est recommandée pour l'utilisation générale. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne du lieu d'utilisation se trouve dans la plage indiquée.

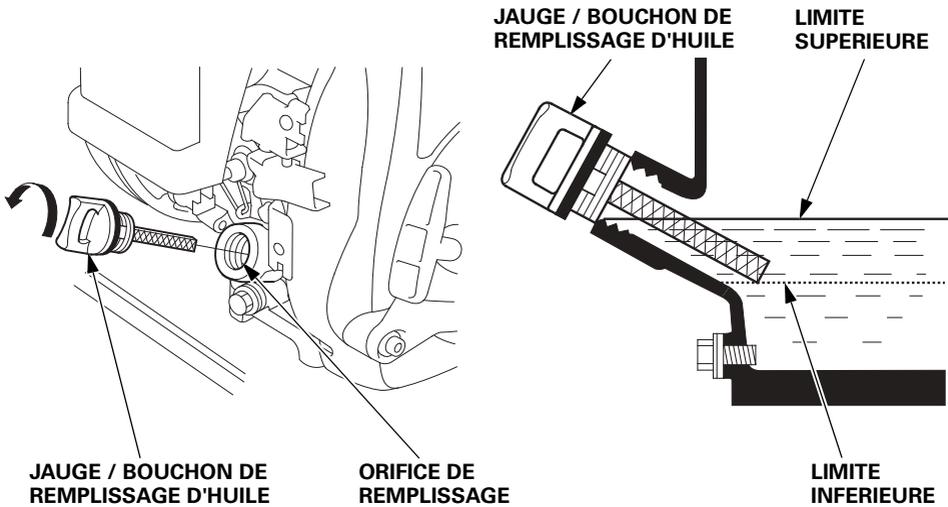
### PRECAUTION :

**L'utilisation d'huile moteur non-détergente ou 2 temps peut raccourcir la durée de vie du moteur.**

1. Placer la pompe horizontalement sur une surface horizontale.
2. Retirer la jauge / bouchon de remplissage d'huile et l'essuyer.
3. Insérer la jauge sans la visser dans le goulot de remplissage et la retirer. Vérifier le niveau d'huile indiqué sur la jauge.
4. Si le niveau d'huile est bas, faire l'appoint avec l'huile recommandée jusqu'au bord de l'orifice de remplissage d'huile (voir page 12).
5. Remettre la jauge / bouchon de remplissage d'huile en place.

**PRECAUTION :**

**Si l'on fait tourner le moteur avec une quantité d'huile insuffisante, on risque de gravement l'endommager.**



**Système de sécurité de niveau d'huile (type équipé)**

Le système de sécurité de niveau d'huile est conçu pour empêcher des dommages au moteur causés par une quantité d'huile insuffisante dans le carter moteur. Avant que le niveau d'huile du carter moteur ne puisse tomber en-deçà d'une limite sûre, le système d'alerte d'huile arrête automatiquement le moteur (le commutateur de moteur reste en position "ON").

**REMARQUE :**

Si le moteur s'arrête et ne redémarre pas, vérifier le niveau d'huile moteur avant d'effectuer le dépannage des pannes dans d'autres zones.

## 6. Vérifier le niveau de carburant.

Retirer le bouchon du réservoir de carburant et vérifier le niveau de carburant. Si le niveau de carburant est bas, remplir le réservoir.

Utiliser de l'essence sans plomb pour automobile ayant un indice d'octane recherche d'au moins 91 (ou un indice d'octane pompe d'au moins 86). Ne jamais utiliser d'essence souillée ou stagnante ou un mélange huile / essence.

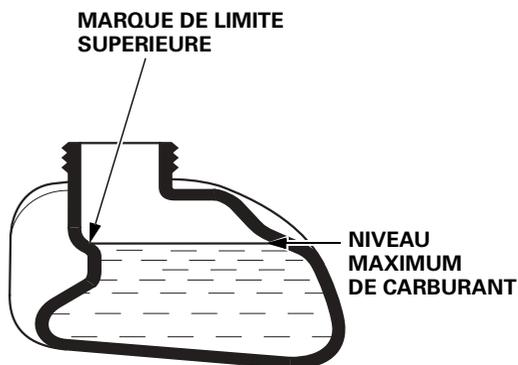
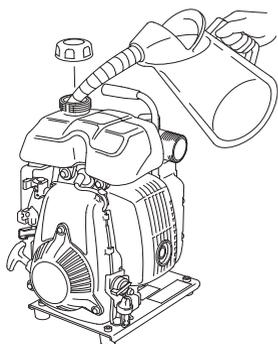
Eviter toute pénétration d'impuretés ou d'eau dans le réservoir de carburant.

Après avoir fait le plein, resserrer le bouchon du réservoir de carburant à fond.

### ⚠ ATTENTION

- L'essence est extrêmement inflammable et elle peut exploser dans certaines conditions.
- Faire le plein dans un endroit bien aéré et avec le moteur arrêté. Ne pas fumer et n'approcher ni flammes ni étincelles près du moteur au moment de faire le plein, ou près de l'endroit de stockage de l'essence.
- Ne pas trop remplir le réservoir (il ne doit pas y avoir d'essence au-dessus de la marque de limite supérieure). Après avoir fait le plein, vérifier que le bouchon de réservoir est bien et correctement fermé.
- Faire attention à ne pas renverser de carburant pendant le remplissage du réservoir. Du carburant renversé ou des vapeurs de carburant peuvent s'enflammer. Si du carburant a été renversé, s'assurer que la zone est sèche avant de mettre le moteur en marche.
- Eviter le contact répété ou prolongé avec la peau et éviter de respirer les vapeurs.

**TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**



---

## REMARQUE :

L'essence se dégrade très rapidement sous l'effet de facteurs tels que l'exposition à la lumière, la température et le temps.

Dans le pire des cas, l'essence peut être contaminée en moins de 30 jours.

L'utilisation d'essence contaminée peut endommager gravement le moteur (colmatage du carburateur, grippage des soupapes).

Les dommages dus au carburant dégradé ne sont pas couverts par la garantie.

Pour éviter ceci, observer rigoureusement ces recommandations :

- N'utiliser que l'essence spécifiée (voir page 14).
- Utiliser de l'essence fraîche et propre.
- Pour ralentir la dégradation, conserver l'essence dans un récipient de carburant certifié.
- Avant un long remisage (plus de 30 jours), vidanger le réservoir de carburant et le carburateur (voir page 35).

## Essences contenant de l'alcool

Si l'on décide d'utiliser une essence contenant de l'alcool ("essence-alcool"), s'assurer que son indice d'octane est au moins égal à l'indice recommandé par Honda.

Il existe deux types "d'essence-alcool" : le premier contient de l'éthanol, le second du méthanol.

Ne pas utiliser une essence-alcool contenant plus de 10 % d'éthanol.

Ne pas utiliser une essence contenant plus de 5 % de méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) ou une quelconque essence contenant du méthanol, à moins qu'elle ne contienne également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion pour méthanol.

## REMARQUE :

- Les dommages du système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performances du moteur résultant de l'utilisation d'une essence contenant plus d'alcool que ce qui est recommandé ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant de se ravitailler dans une station-service que l'on connaît mal, essayer de savoir si l'essence contient de l'alcool, quel est le type d'alcool utilisé et dans quel pourcentage.

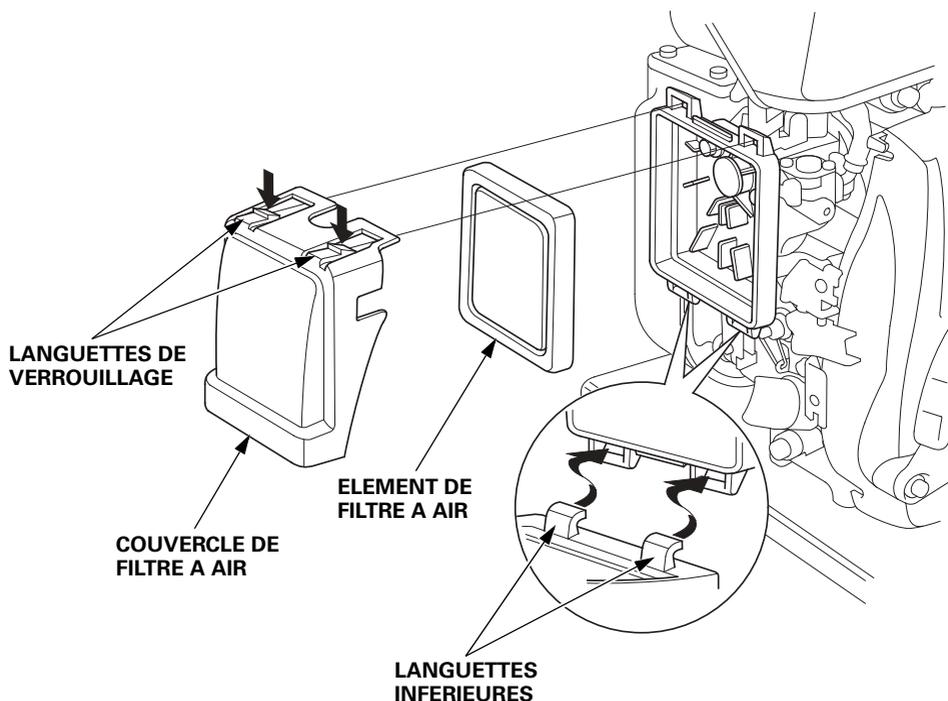
En cas d'anomalies de fonctionnement lors de l'utilisation d'une essence particulière, revenir à une essence que l'on sait ne pas contenir plus d'alcool que la quantité recommandée.

## 7. Vérifier le filtre à air.

Déposer le couvercle de filtre à air en décrochant les deux languettes de verrouillage situées sur le haut du couvercle de filtre à air et les deux languettes inférieures. Vérifier l'élément pour être sûr qu'il est propre et en bon état.

Si l'élément est sale, le nettoyer (voir page 29). Remplacer l'élément s'il est endommagé.

Reposer correctement l'élément et le couvercle de filtre à air.



### **PRECAUTION :**

**Ne jamais faire fonctionner le moteur sans filtre à air. Des impuretés telles que poussière et saleté aspirées dans le moteur à travers le carburateur entraîneraient une usure rapide du moteur.**

---

## 8. S'assurer que tous les écrous, boulons et vis sont serrés.

Vérifier l'absence de boulons, vis et écrous desserrés.

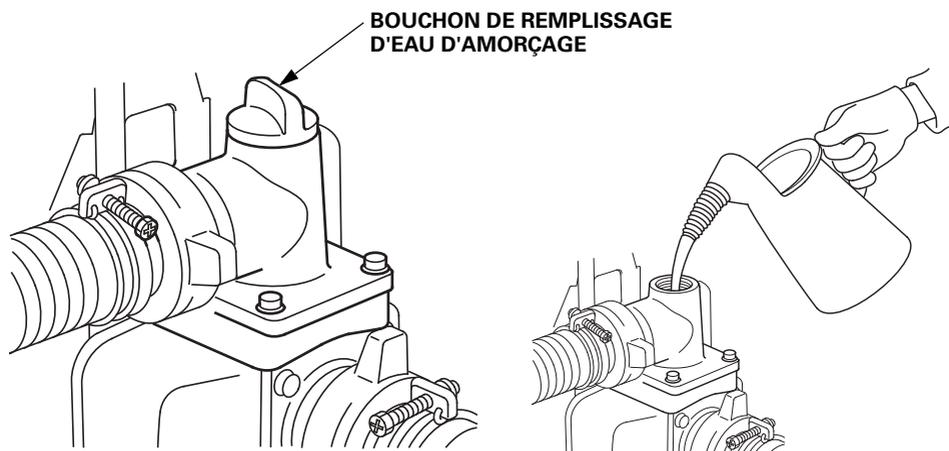
Resserrer correctement et solidement les boulons, vis et écrous si nécessaire.

## 9. Vérifier l'eau d'amorçage.

Avant l'utilisation, le corps de pompe doit être rempli d'eau pour l'amorçage.

### PRECAUTION :

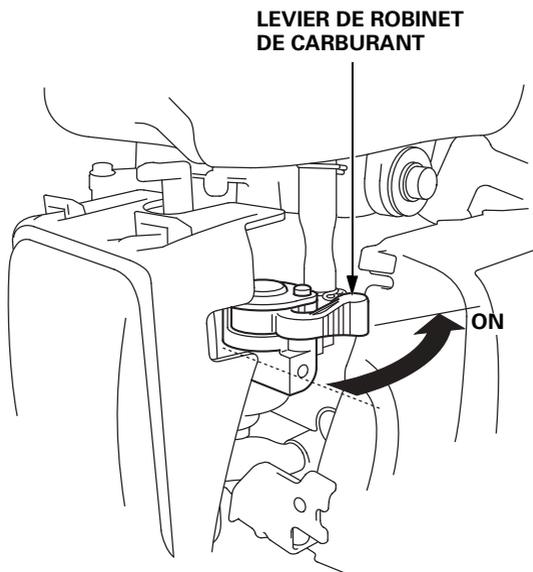
**Ne jamais faire marcher la pompe sans eau d'amorçage, au risque de provoquer une surchauffe de la pompe. Une utilisation prolongée à sec détruit le joint de la pompe. Si la machine est utilisée à sec, arrêter immédiatement le moteur et laisser refroidir la pompe avant d'ajouter de l'eau.**



## 5. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

---

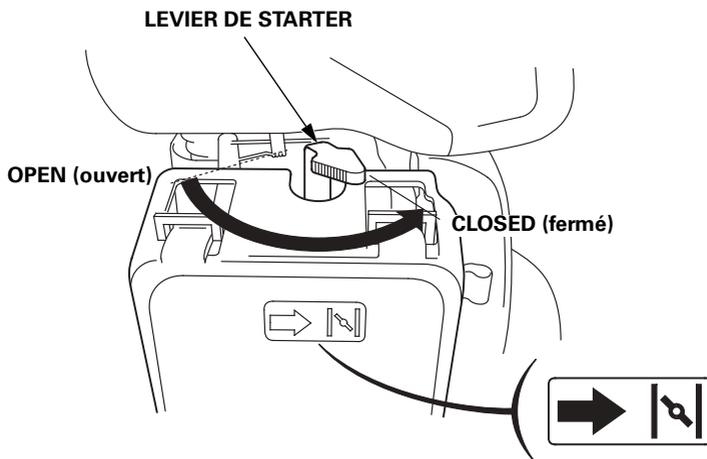
1. Placer le levier du robinet de carburant sur la position ON.



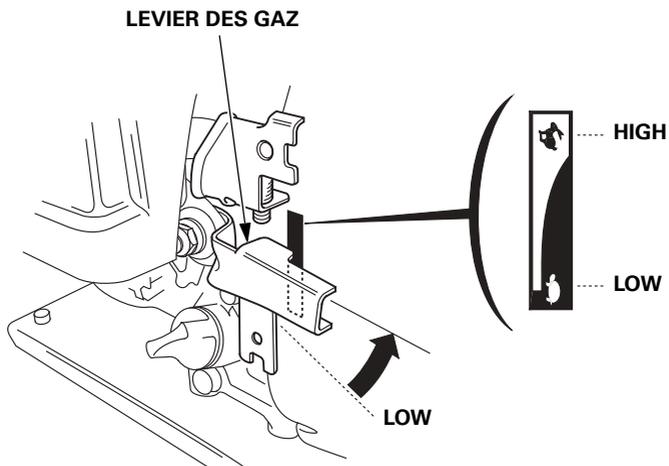
2. Pour mettre un moteur froid en marche, déplacer le levier de starter vers la position "CLOSED" (fermé).

### REMARQUE :

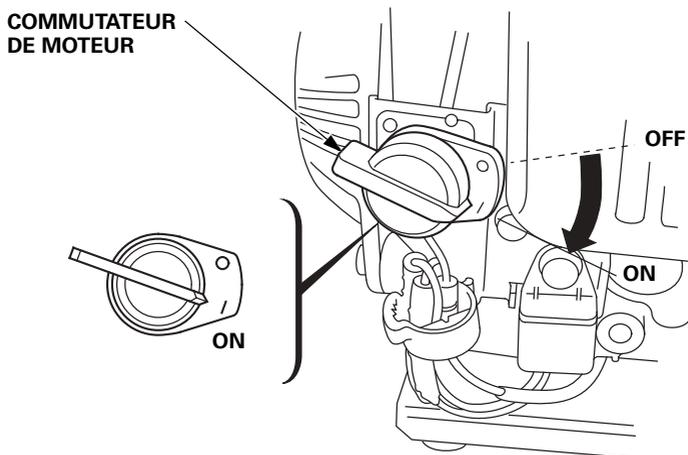
Ne pas se servir du starter si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée.



- 
3. Déplacer le levier des gaz depuis la position LOW jusqu'à 1/2 environ de la position HIGH.



4. Tourner le commutateur de moteur sur marche ("ON").



---

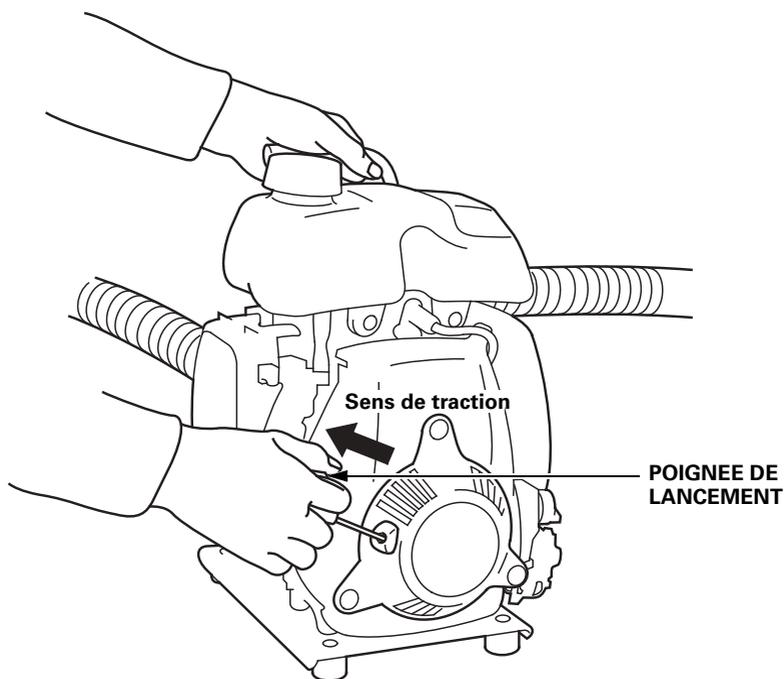
5. Tout en tenant fermement la poignée de transport, tirer doucement la poignée de lancement jusqu'à ce que l'on ressente une résistance, puis la tirer d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure ci-dessous.

**ATTENTION :**

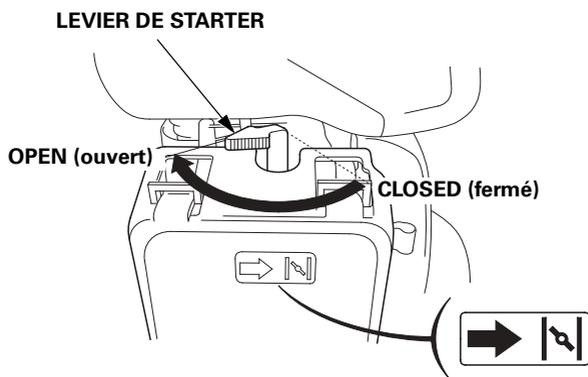
**Ne pas laisser la poignée de lancement revenir brutalement contre le moteur. La ramener lentement pour éviter tout dommage du démarreur.**

**REMARQUE :**

Toujours tirer vivement sur la poignée de lancement. Si elle n'est pas vivement tirée, les étincelles peuvent ne pas jaillir en travers des électrodes de la bougie, entraînant une défaillance de la mise en marche du moteur.



- 
6. Si le levier de starter a été déplacé vers la position "CLOSED" (fermé) pour mettre le moteur en marche, le déplacer progressivement vers la position "OPEN" (ouvert) dès que le moteur chauffe.



---

- **Modification du carburateur pour une utilisation à haute altitude**

En haute altitude, le mélange air-carburant standard du carburateur s'enrichit excessivement. Les performances diminuent alors et la consommation de carburant augmente. Un mélange très riche encrasse également la bougie et rend le démarrage difficile. Une utilisation prolongée à des altitudes différentes de celles pour lesquelles ce moteur a été certifié peut entraîner une augmentation des émissions polluantes.

On peut améliorer les performances en haute altitude en effectuant certaines modifications sur le carburateur. Si l'on utilise toujours la pompe à eau à des altitudes supérieures à 1 500 mètres, demander au concessionnaire Honda agréé d'effectuer ces modifications du carburateur. Lors d'une utilisation en haute altitude, le moteur satisfera aux normes antipollution pendant toute sa durée de service si les modifications du carburateur pour une utilisation en haute altitude ont été effectuées.

Même avec un carburateur modifié, la puissance du moteur diminuera d'environ 3,5 % pour chaque augmentation d'altitude de 300 mètres. Si le carburateur n'est pas modifié, l'effet de l'altitude sur la puissance sera encore plus important.

**PRECAUTION :**

**Lorsque le carburateur a été modifié pour une utilisation à haute altitude, le mélange air-carburant est trop pauvre pour une utilisation à basse altitude. L'utilisation à des altitudes inférieures à 1 500 mètres avec un carburateur modifié peut provoquer une surchauffe du moteur et entraîner d'importants dommages du moteur. Pour une utilisation à basse altitude, faire remettre le carburateur aux spécifications d'usine d'origine par le concessionnaire.**

## 6. FONCTIONNEMENT

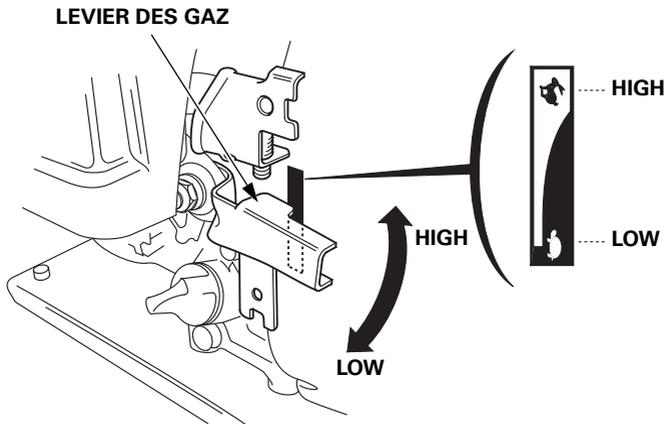
### PRECAUTION :

**Ne jamais utiliser la pompe pour pomper une eau boueuse, des rejets d'huile, du vin, etc.**

**Ne pas tirer la tringlerie de régulateur pour forcer le moteur à fonctionner en dehors de ses paramètres de conception.**

1. Mettre le moteur en marche en procédant comme il est indiqué à la page 18.
2. Mettre le levier des gaz sur la position correspondant à la vitesse du moteur souhaitée.

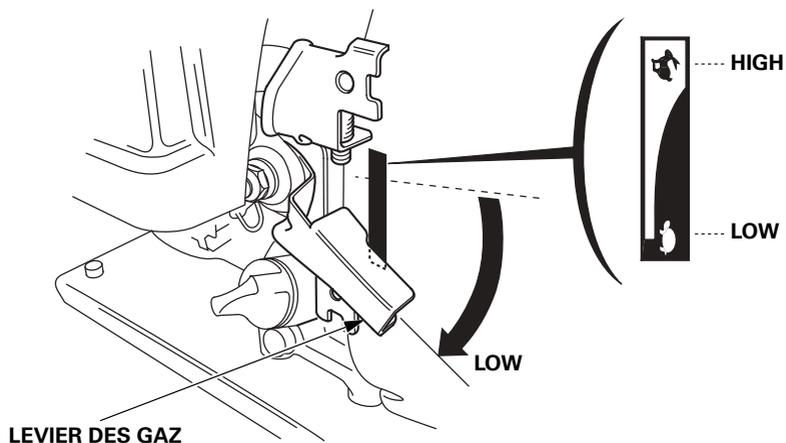
Le débit de la pompe se commande en réglant le régime moteur. Lorsqu'on déplace le levier des gaz dans le sens HIGH, le débit de la pompe augmente ; lorsqu'on le déplace dans le sens LOW, le débit de la pompe diminue.



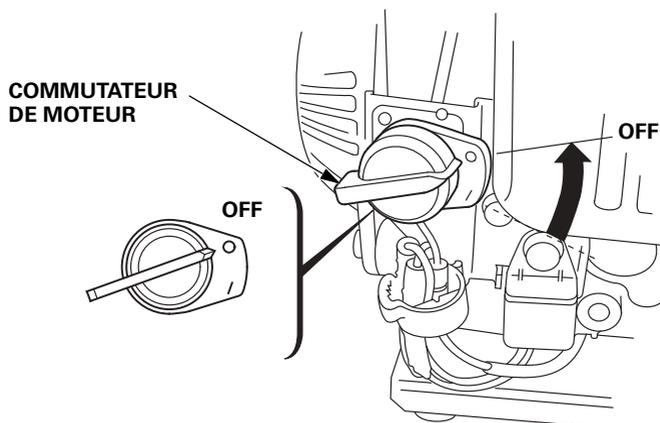
## 7. ARRÊT DU MOTEUR

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, tourner simplement le commutateur d'allumage vers la position arrêt ("OFF"). Dans des conditions normales, utiliser la procédure suivante.

1. Placer le levier des gaz complètement sur la position LOW.

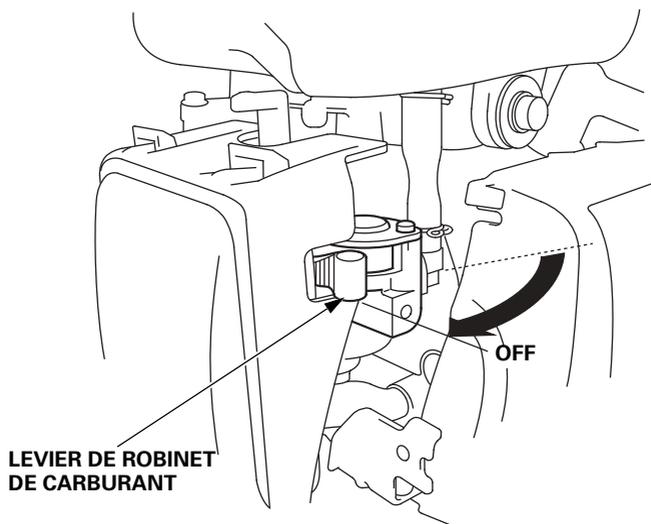


2. Placer le commutateur de moteur sur la position arrêt ("OFF").



---

3. Placer le levier du robinet de carburant sur la position OFF.



Après utilisation, déposer le bouchon de vidange de pompe (voir page 32) et vidanger la chambre de pompe. Déposer le bouchon de remplissage, et rincer la chambre de pompe avec de l'eau propre et fraîche. Laisser vidanger l'eau de la chambre de pompe, puis reposer le bouchon de remplissage et le bouchon de vidange.

## 8. ENTRETIEN

---

Un contrôle et un réglage périodiques de la pompe sont essentiels pour maintenir un haut niveau de performances. Un entretien régulier contribuera également à prolonger la durée de service. Les intervalles d'entretien requis et le type d'entretien à exécuter sont décrits dans le tableau de la page suivante.

### **⚠ ATTENTION**

- **Arrêter le moteur avant d'effectuer un entretien.**
- **Pour éviter un démarrage accidentel, couper l'allumage, et déconnecter le capuchon de bougie d'allumage.**
- **Si le moteur doit être utilisé, s'assurer que la zone est bien aérée. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, gaz toxique pouvant entraîner un évanouissement et la mort.**

### **PRECAUTION :**

- **Si la pompe a été utilisée avec de l'eau de mer, etc., la nettoyer immédiatement avec de l'eau douce pour réduire la corrosion et éliminer les dépôts.**
- **Utiliser des pièces Honda d'origine ou leur équivalent pour l'entretien et la réparation. L'utilisation de pièces de niveau de qualité différente provoquerait des pannes du système.**

## Programme d'entretien

INTERVALLE D'ENTRETIEN REGULIER (4) A effectuer aux intervalles recommandés en mois ou en nombre d'heures de fonctionnement, au premier des deux termes échus.		A chaque utilisation	Premier mois ou 10 h	Tous les 3 mois ou 25 h	Tous les 6 mois ou 50 h	Tous les ans ou 100 h	Tous les deux ans ou 300 h
Elément							
Huile moteur	Vérifier le niveau	o					
	Renouveler		o		o (2)		
Filtre à air	Vérifier	o					
	Nettoyer			o (1)			
Bougie d'allumage	Vérifier-régler					o	
	Remplacer						o
Pare-étincelles (pièce en option)	Nettoyer					o (5)	
Ralenti	Vérifier-régler					o (3)	
Jeu aux soupapes	Vérifier-régler						o (3)
Chambre de combustion	Nettoyer	Toutes les 300 h (3)					
Réservoir de carburant et filtre	Nettoyer					o (3)	
Tuyau de carburant	Vérifier	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (3)					
Turbine	Vérifier					o (3)	
Jeu de la turbine	Vérifier					o (3)	
Clapet d'aspiration de pompe	Vérifier					o (3)	

- (1) Faire un entretien plus fréquent dans le cas de fonctionnement dans un milieu poussiéreux.
- (2) Changer l'huile moteur toutes les 25 heures en cas d'utilisation à régime sévère ou à température ambiante élevée.
- (3) L'entretien de ces points doit être confié au concessionnaire.
- (4) Dans le cadre d'une utilisation commerciale, noter les heures de fonctionnement afin de déterminer les bons intervalles de maintenance.
- (5) En Europe et dans les autres pays où la directive 2006/42/CE relative aux machines est en vigueur, ce nettoyage doit être effectué par le concessionnaire.

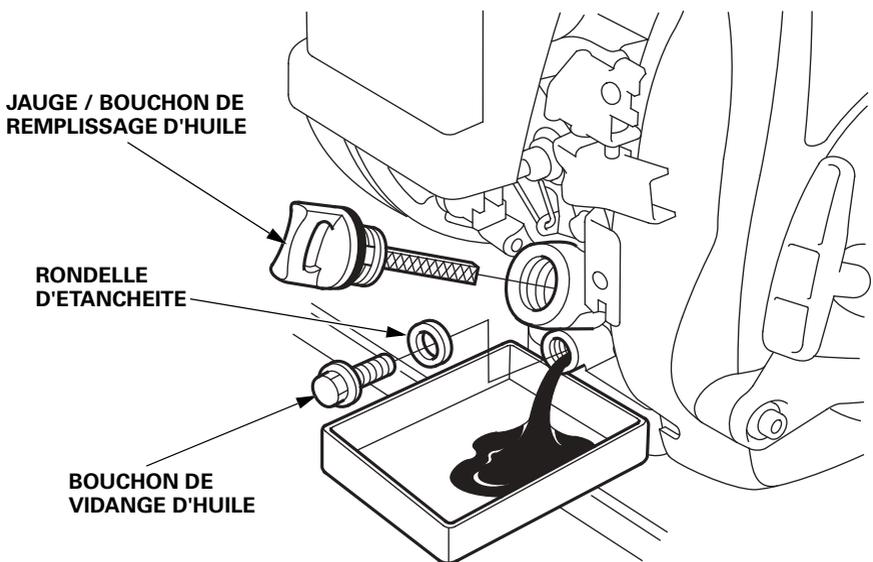
## 1. Renouvellement de l'huile

Vidanger l'huile usée alors que le moteur est chaud. La vidange s'effectue plus rapidement et plus complètement lorsque l'huile est chaude.

1. Placer un récipient approprié sous le moteur pour recueillir l'huile usée, puis retirer la jauge / bouchon de remplissage d'huile et le bouchon de vidange.
2. Vidanger complètement l'huile usée, puis remettre le bouchon de vidange avec la rondelle d'étanchéité en place et le serrer à fond.
3. Avec le moteur à l'horizontale, faire l'appoint en huile recommandée jusqu'au bord de l'orifice de remplissage d'huile (voir page 12).

CONTENANCE EN HUILE MOTEUR : 0,25 l

4. Visser la jauge / bouchon de remplissage d'huile à fond.



Se laver les mains avec de l'eau et du savon après avoir manipulé de l'huile usée.

### REMARQUE :

Jeter l'huile moteur usée d'une manière compatible avec l'environnement. Nous conseillons de la porter dans un récipient fermé à une station service locale pour son recyclage. Ne pas la jeter aux ordures ni la déverser dans la terre ou dans un égout.

## 2. Entretien du filtre à air

Si le filtre à air est sale, le passage vers le carburateur sera restreint. Pour éviter tout mauvais fonctionnement du carburateur, nettoyer régulièrement le filtre à air. Le nettoyer plus fréquemment lorsque le moteur est utilisé dans des endroits très poussiéreux.

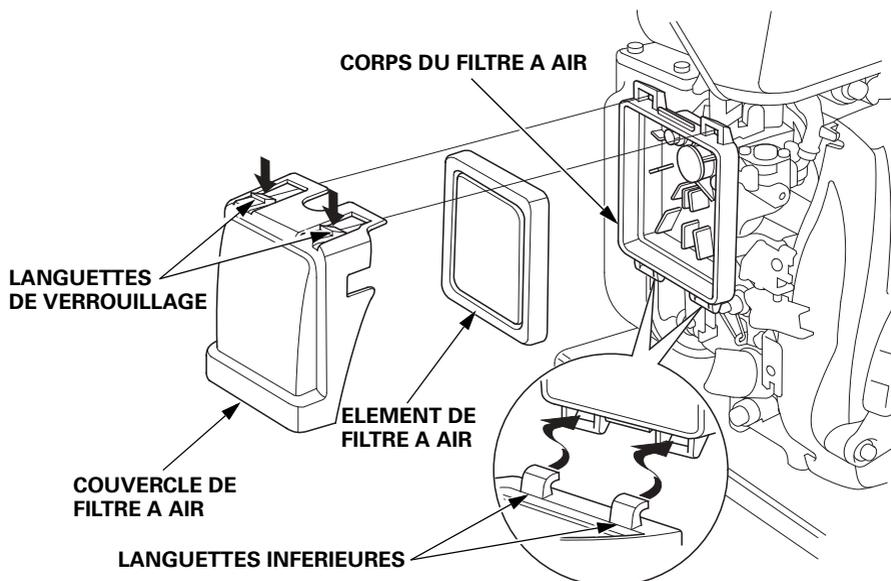
### ⚠ ATTENTION

**Ne jamais utiliser d'essence ou de solvants à point d'éclair faible pour le nettoyage. Ces substances sont inflammables et explosives dans certaines conditions.**

### PRECAUTION :

**Ne jamais faire fonctionner la pompe sans filtre à air. L'usure du moteur s'en trouverait accélérée par les souillures telles que poussière et saleté aspirées dans le moteur.**

1. Déposer le couvercle de filtre à air en décrochant les deux languettes de verrouillage situées sur le haut du couvercle de filtre à air et les deux languettes inférieures.
2. Laver l'élément dans un liquide non-inflammable ou dans du solvant à point d'éclair élevé et le sécher complètement.
3. Tremper le filtre dans une huile moteur propre et en exprimer l'huile en excès.
4. Essuyer la saleté du boîtier et du couvercle du filtre à air à l'aide d'un chiffon humide. Veiller à ce que la saleté ne pénètre pas dans le carburateur.
5. Reposer l'élément de filtre à air.
6. Reposer le couvercle de filtre à air en introduisant les languettes de verrouillage.



### 3. Entretien de la bougie d'allumage

Bougie d'allumage recommandée : CR5HSB (NGK)  
U16FSR-UB (DENSO)

#### PRECAUTION :

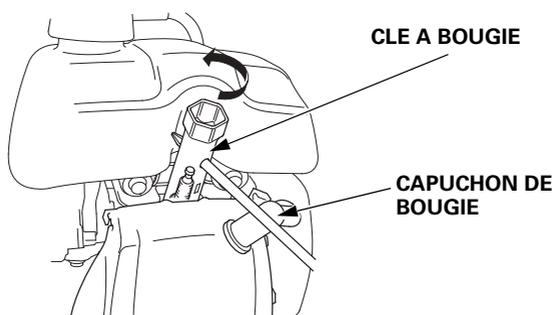
**Ne jamais utiliser de bougie d'allumage de gamme thermique incorrecte.**

Pour assurer un bon fonctionnement du moteur, l'écartement des électrodes de la bougie doit être correct et la bougie ne doit pas être encrassée.

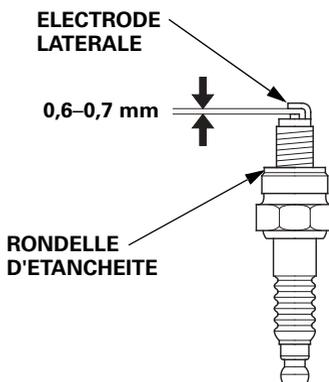
#### ATTENTION

**Si le moteur vient de fonctionner, le silencieux est très chaud. Faire attention de ne pas le toucher.**

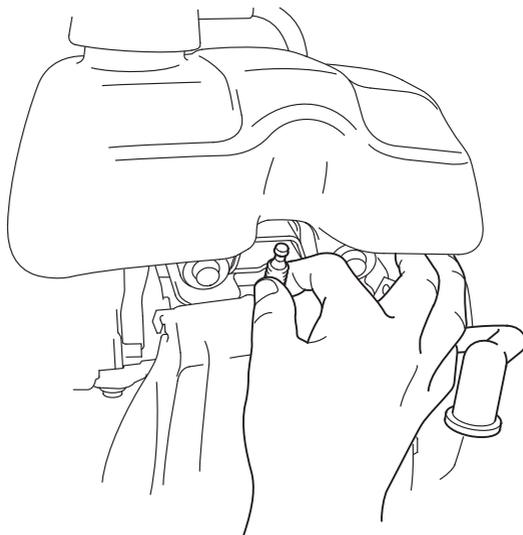
1. Déconnecter le capuchon de bougie et nettoyer toute saleté autour de la bougie.
2. Déposer la bougie avec une clé à bougie de taille appropriée.



3. Contrôler visuellement la bougie.  
Remplacer la bougie si elle présente une usure apparente ou si son isolant est fissuré ou écaillé. Nettoyer la bougie avec une brosse métallique si elle doit être réutilisée.
4. Mesurer l'écartement des électrodes avec une jauge d'épaisseur.  
Rectifier si besoin en pliant l'électrode latérale.  
L'écartement doit être de :  
0,6–0,7 mm



- 
5. S'assurer que la rondelle d'étanchéité est en bon état et visser la bougie à la main pour ne pas risquer de foirer son filetage.
  6. Une fois que la bougie d'allumage est en appui, la serrer à l'aide d'une clé pour bougie afin de comprimer le joint.



**REMARQUE :**

Si une bougie neuve est installée, serrer d'un demi-tour pour compresser la rondelle une fois que la bougie est bien assise. En cas de réutilisation d'une bougie, serrer de 1/8-1/4 de tour pour compresser la rondelle.

**PRECAUTION :**

- **La bougie d'allumage doit être bien serrée. Une bougie mal serrée peut devenir très chaude et peut endommager le moteur.**
- **N'utiliser que des bougies d'allumage du type recommandé ou d'un type équivalent. Les bougies d'allumage dont la gamme de chaleur ne correspond pas risquent de provoquer des dégâts du moteur.**

7. Remettre le capuchon de bougie solidement en place.

#### 4. Entretien du pare-étincelles (pièce en option)

En Europe et dans les autres pays où la directive 2006/42/CE relative aux machines est en vigueur, ce nettoyage doit être effectué par le concessionnaire.

#### ⚠ ATTENTION

Si le moteur vient de fonctionner, le silencieux est très chaud. Le laisser refroidir avant de procéder.

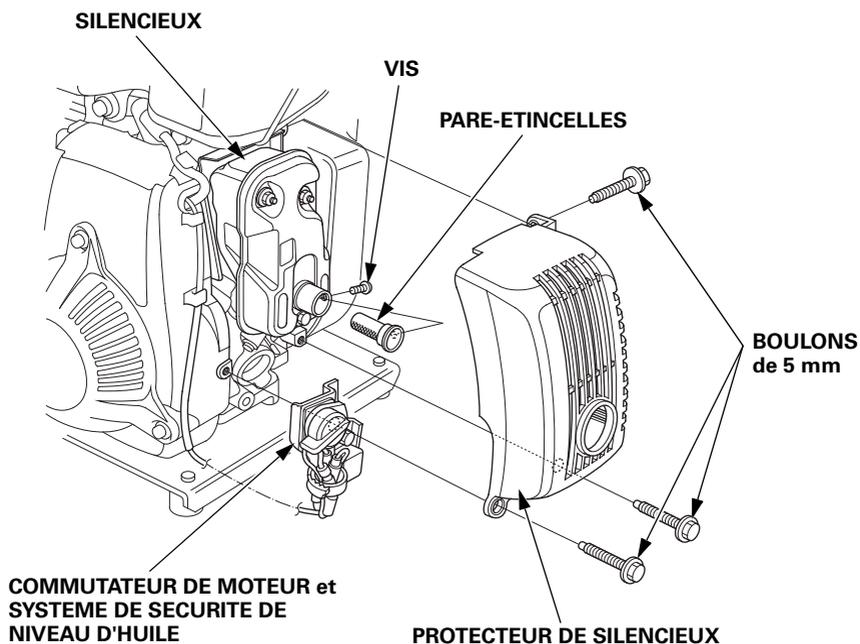
#### PRECAUTION :

Le pare-étincelles doit être entretenu toutes les 100 heures pour maintenir son efficacité.

1. Déposer le protecteur de silencieux en retirant les trois boulons de 5 mm.
2. Déposer le pare-étincelles du silencieux en retirant la vis.  
(Prendre soin de ne pas endommager le treillis métallique).

#### REMARQUE :

Vérifier le calaminage autour de l'orifice d'échappement et du pare-étincelles, et le nettoyer si besoin est.

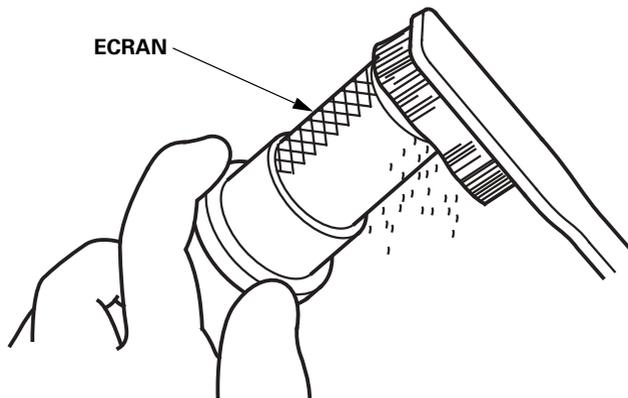


---

3. Utiliser une brosse pour retirer la calamine de l'écran du pare-étincelles.

**PRECAUTION :**

**Faire attention à ne pas endommager l'écran du pare-étincelles.**



**REMARQUE :**

Le pare-étincelles ne doit pas être cassé ou troué. Le remplacer si nécessaire.

4. Reposer le pare-étincelles et le protecteur de silencieux dans l'ordre inverse du démontage.

## 9. TRANSPORT / REMISAGE

---

### ▲ ATTENTION

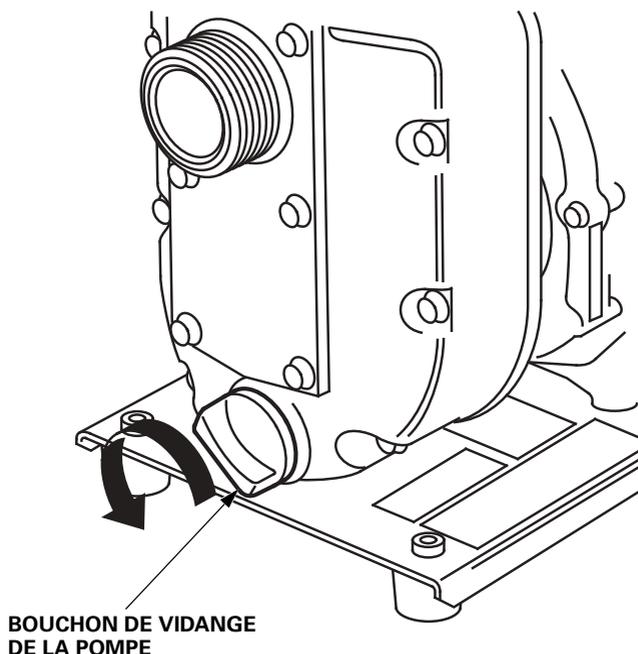
- Par mesure de sécurité contre les incendies ou les brûlures, laisser refroidir le moteur avant de transporter la pompe ou de la remiser dans un endroit fermé.
- En cas de transport de la pompe ; tourner le robinet d'essence vers la position "OFF" (fermé), garder la pompe de niveau, et vérifier que le bouchon de réservoir est bien en place. Du carburant renversé ou des vapeurs de carburant peuvent s'enflammer.

Avant un remisage prolongé de la pompe ;

1. S'assurer que le lieu de remisage n'est pas excessivement humide ou poussiéreux.
2. Nettoyer l'intérieur de la pompe.....

Des dépôts vont se former dans la pompe si elle a été utilisée avec une eau boueuse ou sableuse ou une eau fortement chargée.

Pomper de l'eau propre avant d'arrêter la pompe, sous peine d'endommager la turbine au redémarrage. Après le rinçage, retirer le bouchon de vidange de la pompe et vidanger le plus d'eau possible du carter de pompe, puis reposer le bouchon.



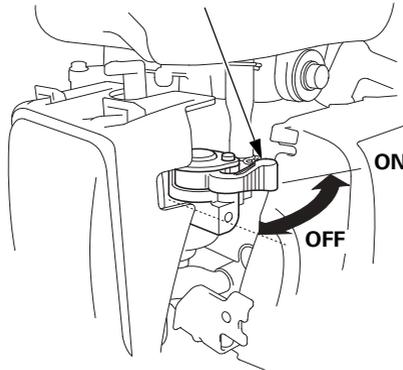
### 3. Vidanger le carburant.....

#### **ATTENTION**

**L'essence est extrêmement inflammable et elle peut exploser dans certaines conditions. Ne pas fumer ni amener de flammes ou d'étincelles à proximité.**

- a. Avec le robinet de carburant en position OFF, retirer la vis de vidange de la cuve à niveau constant du carburateur et vidanger le carburateur, en inclinant légèrement la pompe de sorte que la tringlerie de commande ne reçoive pas d'essence vidangée. Vidanger l'essence dans un récipient approprié.
- b. Tourner le robinet de carburant en position ON, vidanger l'essence contenue dans le réservoir de carburant dans un récipient adapté, en inclinant légèrement la pompe de sorte que la tringlerie de commande ne reçoive pas d'essence vidangée.
- c. Reposer la vis de vidange du carburateur.

**ROBINET DE CARBURANT**

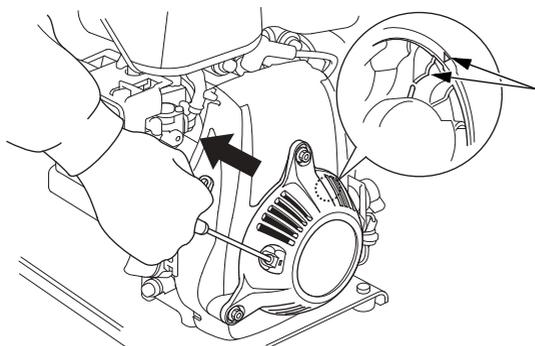


**CARBURATEUR**



**VIS DE VIDANGE DU CARBURATEUR**

- 
4. Renouveler l'huile moteur (voir page 28).
  5. Nettoyer le filtre à air (voir page 29).
  6. Déposer la bougie et verser une cuillère à soupe d'huile moteur propre environ dans le cylindre. Lancer le moteur de plusieurs tours pour distribuer l'huile, puis reposer la bougie.
  7. Tirer la poignée de lancement jusqu'à percevoir une résistance et jusqu'à ce que l'encoche sur les ailettes du volant moteur s'aligne sur le repère sur le couvercle de ventilateur. Ceci ferme les soupapes, empêchant l'humidité de pénétrer dans le cylindre du moteur, et protège le moteur de la poussière et de la corrosion. Ramener doucement la corde de lancement.



**Aligner l'encoche sur les ailettes du volant moteur avec le repère sur le couvercle de ventilateur.**

8. Couvrir la pompe pour la protéger contre la poussière.

## 10. DÉPISTAGE DES PANNES

---

Lorsque le moteur ne démarre pas :

1. Le commutateur de moteur est-il en position "ON" (marche) ?
2. Y a-t-il suffisamment d'huile dans le moteur ?
3. Le robinet de carburant est-il ouvert ?
4. Y a-t-il du carburant dans le réservoir de carburant ?
5. L'essence atteint-elle le carburateur ?  
Pour le vérifier, desserrer la vis de vidange avec le robinet de carburant ouvert.
6. La bougie est-elle en bon état ?

Retirer la bougie et la contrôler. Nettoyer la bougie, régler l'écartement de ses électrodes et la sécher. La remplacer si nécessaire.

7. Si moteur ne part toujours pas, porter la pompe à eau chez un concessionnaire Honda agréé.

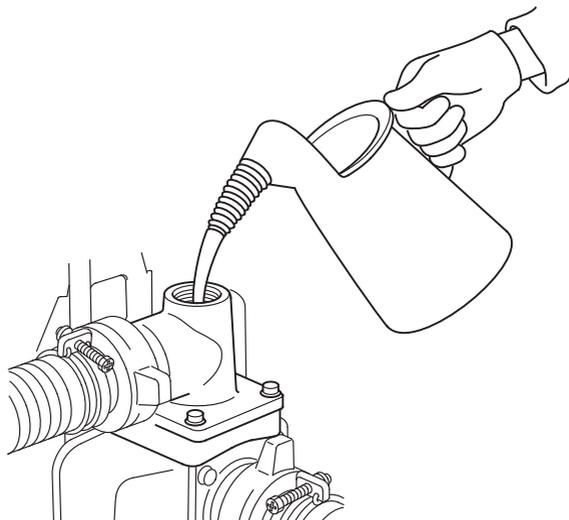
### **▲ ATTENTION**

**Si du carburant a été renversé, s'assurer que la zone est sèche avant de mettre le moteur en marche. Du carburant renversé ou des vapeurs de carburant peuvent s'enflammer.**

---

Si la pompe ne pompe pas d'eau :

1. La pompe est-elle complètement amorcée ?



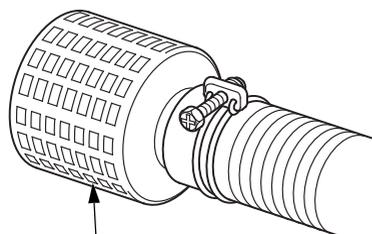
2. Le filtre n'est-il pas bouché ?

3. Les colliers de flexible sont-ils solidement posés ?

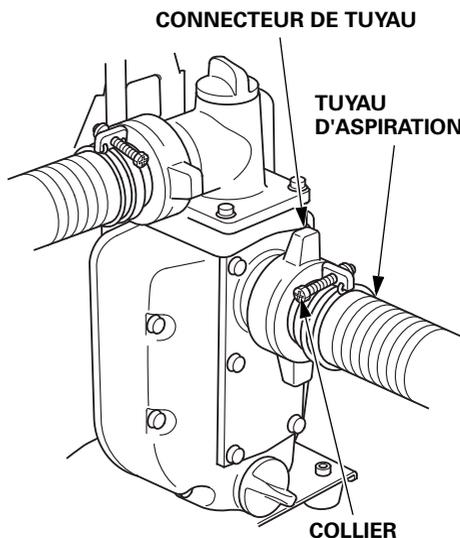
4. Les tuyaux ne sont-ils pas endommagés ?

5. La hauteur d'aspiration n'est-elle pas excessive ?

6. Si la pompe à eau ne fonctionne toujours pas, la porter chez un concessionnaire Honda agréé.



FILTRE



CONNECTEUR DE TUYAU

TUYAU  
D'ASPIRATION

COLLIER

# 11. CARACTÉRISTIQUES

Modèle	WX15
Code de description du produit	WZBY

## Dimensions et poids

Longueur	325 mm
Largeur	275 mm
Hauteur	375 mm
Masse à sec [poids]	9,0 kg

## Moteur

Modèle	GXH50
Type de moteur	Monocylindre 4 temps à soupapes en tête
Cylindrée [alésage x course]	49,4 cm <sup>3</sup> 41,8x36,0 mm
Puissance nette du moteur (conformément à SAE J1349*)	1,6 kW / 7 000 tours/min
Couple net maxi. du moteur (conformément à SAE J1349*)	2,7 N·m (0,28 kgf·m) / 4 500 tours/min
Système de refroidissement	Air forcé
Système d'allumage	Magnéto transistorisé
Rotation de l'arbre de prise de force	Sens inverse des aiguilles d'une montre
Capacité du réservoir de carburant	0,77 L

\* La puissance nominale du moteur indiquée dans ce document est la puissance de sortie nette testée sur un moteur de production de ce modèle, et mesurée conformément à SAE J1349 à 7 000 tours/min (puissance nette du moteur) et à 4 500 tours/min (couple net maxi. du moteur). Les moteurs de série peuvent présenter des valeurs différentes.

La puissance de sortie réelle lorsque le moteur est installé dans la machine finale variera en fonction de plusieurs facteurs, y compris la vitesse de fonctionnement du moteur pendant l'utilisation, les conditions environnementales, la maintenance et autres variables.

## Pompe

Diamètre de l'orifice d'aspiration	40 mm
Diamètre de l'orifice de refoulement	40 mm
Hauteur totale (maximum)	40 m
Hauteur d'aspiration (maximum)	8 m
Capacité	240 L
Temps d'auto-amorçage	120 s / 5 m

## Bruit

Niveau de pression acoustique au poste de travail (EN809 : 1998/AC : 2001)	88 dB (A)
Incertitude	2 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (2000/14/CE, 2005/88/CE)	101 dB (A)
Incertitude	2 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti (2000/14/CE, 2005/88/CE)	103 dB (A)

## Mise au point

ELEMENT	SPECIFICATION	ENTRETIEN
Ecartement des électrodes de bougie	0,6–0,7 mm	Se reporter à la page 30
Jeu aux soupapes (à froid)	ADM. : 0,08+0,02 mm ECH. : 0,11+0,02 mm	Consulter votre concessionnaire Honda agréé
Autres spécifications	Aucun autre réglage n'est nécessaire.	

Les caractéristiques sont sujettes à modifications sans préavis.

# **MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES**

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

## **ADRESSES DES PRINCIPAUX DISTRIBUTEURS Honda**

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

## **ADRESSEN DER HAUPT-Honda-VERTEILER**

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

## **DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda**

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

## AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ [HondaPP@honda.co.at](mailto:HondaPP@honda.co.at)

## BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ [honda.baltic@honda-eu.com](mailto:honda.baltic@honda-eu.com)

## BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ [BH\\_PE@HONDA-EU.COM](mailto:BH_PE@HONDA-EU.COM)

## BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ [honda@kirov.net](mailto:honda@kirov.net)

## CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Vrbaska 1c

31000 Osijek

Tel. : +38531320420

Fax : +38531320429

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ [prodaja@hongoldonia.hr](mailto:prodaja@hongoldonia.hr)

## CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons  
Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

## CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

## DENMARK

TIMA A/S

T rnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.hondapower.dk>

## FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 207757200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

## FRANCE

Honda Motor Europe Ltd

Relation Clients Produits  
d'quipements

Parc d'activit s de Pariest, All e du  
1er mai

Croissy Beaubourg BP46, 77312

Marne La Vall e Cedex 2

T l. : 01 60 37 30 00

Fax : 01 60 37 30 86

<http://www.honda.fr>

✉ [espace-client@honda-eu.com](mailto:espace-client@honda-eu.com)

## GERMANY

Honda Motor Europe Ltd

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : 01 80 5/20 20 90

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ [info@post.honda.de](mailto:info@post.honda.de)

## GREECE

Saracakis Brothers S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 3497809

Fax : +30 210 3467329

<http://www.honda.gr>

✉ [info@saracakis.gr](mailto:info@saracakis.gr)

## HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ [info@hondakisgepek.hu](mailto:info@hondakisgepek.hu)

## ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagarðar 24-26

104 Reykjavík

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

[www.honda.is](http://www.honda.is)

## IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ [Service@hondaireland.ie](mailto:Service@hondaireland.ie)

## ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 13

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ [info.power@honda-eu.com](mailto:info.power@honda-eu.com)

## MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakkinn Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

## NETHERLANDS

Honda Motor Europe Ltd

Afd. Power Equipment

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

## NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ [berema@berema.no](mailto:berema@berema.no)

## POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ [info@ariespower.pl](mailto:info@ariespower.pl)

## PORTUGAL

Honda Motor Europe Ltd

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 00

Fax : +351 21 925 88 87

<http://www.honda.pt>

✉ [honda.produtos@honda-eu.com](mailto:honda.produtos@honda-eu.com)

## REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

## ROMANIA

Hit Power Motor Srl

str. Vasile Stroescu nr. 12,

Camera 6, Sector 2

021374 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ [hit\\_power@honda.ro](mailto:hit_power@honda.ro)

## RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

1, Pridirizhnaya Street, Sharapovo settlement, Naro-Fominsky district,

Moscow Region, 143350 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20-80

Fax : +7 (495) 745 20 81

[www.honda.co.ru](http://www.honda.co.ru)

✉ [postoffice@honda.co.ru](mailto:postoffice@honda.co.ru)

## **SERBIA & MONTENEGRO**

**BPP Ground d.o.o**

Generala Horvatovica 68

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

✉ [honda@bazis.co.rs](mailto:honda@bazis.co.rs)

## **SLOVAK REPUBLIC**

**Honda Motor Europe Ltd**

Prievozsk 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

## **SLOVENIA**

**AS Domzale Moto Center D.O.O.**

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 62

Fax : +386 1 562 37 05

[www.honda-as.com](http://www.honda-as.com)

✉ [infomacije@honda-as.com](mailto:infomacije@honda-as.com)

## **SPAIN & Las Palmas province (Canary Islands)**

**Greens Power Products, S.L.**

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

## **Tenerife province (Canary Islands)**

**Automocion Canarias S.A.**

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ [ventas@aucasa.com](mailto:ventas@aucasa.com)

✉ [taller@aucasa.com](mailto:taller@aucasa.com)

## **SWEDEN**

**Honda Motor Europe Ltd**

Box 31002 - L nghusgatan 4  
215 86 Malm

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

[www.honda.se](http://www.honda.se)

✉ [hpesinfo@honda-eu.com](mailto:hpesinfo@honda-eu.com)

## **SWITZERLAND**

**Honda Motor Europe Ltd**

10, Route des Mouli res

1214 Vernier - Gen ve

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

## **TURKEY**

**Anadolu Motor Uretim ve**

**Pazarlama AS**

Esentepe mah. Anadolu

cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

[www.anadolumotor.com.tr](http://www.anadolumotor.com.tr)

✉ [antor@antor.com.tr](mailto:antor@antor.com.tr)

## **UKRAINE**

**Honda Ukraine LLC**

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 14 14

Fax : +380 44 390 14 10

<http://www.honda.ua>

✉ [CR@honda.ua](mailto:CR@honda.ua)

## **UNITED KINGDOM**

**Honda Motor Europe Ltd**

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

## **AUSTRALIA**

**Honda Australia Motorcycle and  
Power Equipment Pty. Ltd**

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

## **CHILE**

**Honda Motor De Chile S.A**

San Ignacio 031 Quilicura

Cod. Postal 8720018-Santiago

Tel. : +56 2 2709800

Fax : +56 2 7386511

<http://www.honda.cl>

✉ [contacto@honda.cl](mailto:contacto@honda.cl)

**"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE**  
**"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES**  
**"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT**  
**DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"**  
**DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"**

**EC Declaration of Conformity**

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 2006/42/EC on machinery
  - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
  - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Water pump  
 b) Function: pumping of water

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer  
 Honda Motor Co., Ltd.  
 2-1-1 Minamiaoyama  
 Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation  
 Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch  
 p/a Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office  
 Wijngaardveld 1 (Noord V)  
 B-9300 Aalst (Belgium)

5. References to harmonized standards EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	6. Other standards or specifications -
--	---

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): \*1  
 b) Guaranteed sound power dB(A): \*1  
 c) Noise parameter (kW/min<sup>-1</sup>): \*1  
 d) Conformity assessment procedure: ANNEX V  
 e) Notified body: -

8. Done at: Aalst , BELGIUM

9. Date:

\_\_\_\_\_  
 Piet Renneboog  
 Homologation Manager  
 Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch  
 p/a Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office

\*1: see specification page.  
 \*1: voir page de spécifications  
 \*1: Siehe Spezifikationen-Seite

\*1: consulte la página de las especificaciones  
 \*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

<p><b>Français (French)</b> Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directive Machine 2006/42/CE</li> <li>* Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique</li> <li>* Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments</li> </ul> <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Denomination générique : Pompe à eau b) Fonction : pomper de l'eau c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur</p> <p>4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques</p> <p>5. Référence aux normes harmonisées</p> <p>6. Autres normes et spécifications</p> <p>7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité</p> <p>e) Organisme notifié</p> <p>8. Fait à 9. Date</p>	<p><b>Italiano (Italian)</b> Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Direttiva macchine 2006/42/CE</li> <li>* Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE</li> <li>* Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE</li> </ul> <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Denominazione generica : Motopompa b) Funzione : Pompaggio di acqua c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore</p> <p>4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica</p> <p>5. Riferimento agli standard armonizzati</p> <p>6. Altri standard o specifiche</p> <p>7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità</p> <p>e) Organismo notificato</p> <p>8. Fatto a 9. Data</p>	<p><b>Deutsch (German)</b> EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Maschinenrichtlinie 2006/42/EG</li> <li>* Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG</li> <li>* Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG</li> </ul> <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Allgemeine Bezeichnung : Wasserpumpe b) Funktion : Wasser pumpen c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer</p> <p>3. Hersteller</p> <p>4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen</p> <p>5. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>6. Andere Normen oder Spezifikationen</p> <p>7. Geräuschrichtlinie im Freien</p> <p>a) gemessene Lautstärke b) Schallleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle</p> <p>8. Ort 9. Datum</p>
<p><b>Nederlands (Dutch)</b> EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines</li> <li>* Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming</li> <li>* Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht)</li> </ul> <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Algemene benaming : Waterpomp b) Functie : water pompen c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant</p> <p>4. Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen</p> <p>5. Referent naar geharmoniseerde normen</p> <p>6. Andere normen of specificaties</p> <p>7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure</p> <p>e) Aangemelde instantie</p> <p>8. Plaats 9. Datum</p>	<p><b>Dansk ( Danish )</b> EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORIZEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BEKREVT NEDENFOR, OPLYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER I FØLGE:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* MASKINDIREKTIV 2006/42/EF</li> <li>* EMC-DIREKTIV 2004/108/EF</li> <li>* DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF</li> </ul> <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET</p> <p>a) FÆLLESBETEGNELSE : Vandpumpe b) FÆNDELSE : Pumpning af vand c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER</p> <p>3. PRODUCENT</p> <p>4. AUTORIZERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION</p> <p>5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER</p> <p>6. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER</p> <p>7. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UENDØRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING</p> <p>e) BEMYNDIGET ORGAN</p> <p>8. STED 9. DATO</p>	<p><b>Ελληνικά (Greek)</b> ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος „Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές</li> <li>* Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα</li> <li>* Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους.</li> </ul> <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) Γενική ονομασία : Αντλία νερού b) Λειτουργία : για άντληση υδάτων c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής</p> <p>3. Κατασκευαστής</p> <p>4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο</p> <p>5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα</p> <p>6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές</p> <p>7. Οδηγία επίπεδου θορύβου εξωτερικών χώρων</p> <p>a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης</p> <p>e) Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία</p>
<p><b>Svenska ( Swedish )</b> EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>1. Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner</li> <li>* Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet</li> <li>* Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus</li> </ul> <p>2. Maskinbeskrivning</p> <p>a) Allmän benämning : Vattenpump b) Funktion : pumpning av vatten c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare</p> <p>4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen</p> <p>5. referens till överensstämmande standarder</p> <p>6. Andra standarder eller specifikationer</p> <p>7. Direktiv för buller utomhus</p> <p>a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning</p> <p>e) Anmälda organ</p> <p>8. Utfärdat vid 9. Datum</p>	<p><b>Español (Spanish)</b> Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directiva 2006/42/CE de maquinaria</li> <li>* Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética</li> <li>* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior</li> </ul> <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Denominación genérica : Motobomba b) Función : Bombear agua c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante</p> <p>4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico</p> <p>5. Referencia de los estándar armonizados</p> <p>6. Otros estándar o especificaciones</p> <p>7. Directiva sobre ruido exterior</p> <p>a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad</p> <p>e) Organismo notificado</p> <p>8. Realizado en 9. Fecha</p>	<p><b>Română (Romanian)</b> CE-Declarație de Conformitate</p> <p>1. Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directiva 2006/42/CE privind echipamentul</li> <li>* Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica</li> <li>* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis</li> </ul> <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Denumire generica : Motopompa pentru apa b) Domeniul de utilizare : pompaarea apei c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs</p> <p>3. Producator</p> <p>4. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică</p> <p>5. Referința la standardele armonizate</p> <p>6. Alte standarde sau norme</p> <p>7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis</p> <p>a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indecă poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii</p> <p>e) Notificari</p> <p>8. Emisa la 9. Data</p>

<p><b>Português ( Portuguese )</b>  Declaración CE de Conformidade  1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da:  * Directiva 2006/42/CE de máquina  * Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética  * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruído exterior  2. Descrição da máquina  a) Denominação genérica : Bomba de água  b) Função : bombear água  c) Marca  d) Tipo  e) Número de série  f) Fabricante  3. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica  4. Referências a normas harmonizadas  5. Outras normas ou especificações  6. Directiva de ruído exterior  a) Potência sonora medida  b) Potência sonora garantida  c) Parâmetro de ruído  d) Procedimento de avaliação da conformidade  e) Organismo notificado  8. Feito em 9. Data</p>	<p><b>Polski ( Polish )</b>  Deklaracja zgodności WE  1. Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia:  * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE  * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE  * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE  2. Opis urządzenia  a) Ogólne określenie : Motopompa  b) Funkcja : pompowanie wody  c) Nazwa handlowa  d) Typ  e) Numery seryjne  f) Producent  3. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przegotowania dokumentacji technicznej  4. Zastosowane normy zharmonizowane  5. Pozostałe normy i przepisy  6. Dyrektywa Hałasowa  a) Zmierzone poziomy mocy akustycznej  b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej  c) Wartość hałasu  d) Procedura oceny zgodności  e) Jednostka notyfikowana  8. Miejsce 9. Data</p>	<p><b>Suomi / Suomen kieli (Finnish)</b>  EY-VAAITIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustajana, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä:  * Koneidirektiivi 2006/42/EY  * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus  * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu  2. TUOTTEEN KUVAUS  a) Yleisarvomäärä : Vesipumppu  b) Toiminto : veden pumppaus  c) KAUPALLINEN NIMI  d) TYYPPI  e) SARJANUMERO  3. VALMISTAJA  4. Valmistajan edustajana tekniisten dokumenttien laatija  5. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN  6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT  7. Ympäristön meludirektiivi  a) Mittauksen menetelmä  b) Todenmukainen melutaso  c) Melu parametri  d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä  e) Tiedonantoelin  8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>
<p><b>Magyar ( Hungarian )</b>  EK-megfelelőségi nyilatkozata  1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:  * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre  * 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfeleléségre  * 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre  2. A gép leírása  a) Általános megnevezés : Vízszivattyú  b) Funkció : víz szivattyúzása  c) Kereskedelmi név  d) Típus  e) Sorozatszám  f) Gyártó  3. Gyártó  4. Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt  5. Hivatkozással a szabványokra  6. Más előírások, megjegyzések  7. Kültéri zajszint Direktíva  a) Mért hangerő  b) Szavatolt hangerő  c) Zajszint paraméter  d) Megfelelőségi becslési eljárás  e) Kijelölt szervizet  8. Keltezés helye  9. Keltezés ideje</p>	<p><b>Cestina ( Czech )</b>  ES – Prohlášení o shodě  1. Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření:  * Směrnice 2006/42/ES pro strojířní zařízení  * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility  * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku hlukem pro venkovní použití  2. Popis zařízení  a) Všeobecné označení : Vodní čerpadlo  b) Funkce : Čerpání vody  c) Obchodní název  d) Typ  e) Výrobní číslo  f) Výrobce  3. Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletní technické dokumentace  4. Odkazy na harmonizované normy  5. Ostatní použité normy a specifikace  6. 7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití  a) Naměřeny akustický výkon  b) Garantovaný akustický výkon  c) Parametr hluku  d) Způsob posouzení shody  e) Notifikovaná osoba  8. Podepsáno v 9. Datum</p>	<p><b>Latviešu ( Latvian )</b>  EK atbilstības deklarācija  1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šīs dokumenta, autorizētais pārstāvis vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadaļām:  * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām  * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību  * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē  2. Iekārtas apraksts  a) Vispārējais nosaukums : Ūdens pumpe  b) Funkcija : ūdens pumpēšana  c) Komercnosaukums  d) Tips  e) Sērijas numurs  f) Ražotājs  3. Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehniko dokumentāciju  4. Atsauc uz saskaņotajiem standartiem  5. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas  6. 7. Ārējo trokšņu Direktīva  a) Izmērītā trokšņa līdums  b) Pieļaujamais trokšņa līdums  c) Trokšņa parametri  d) Atbilstības vērtējuma procedūra  e) Informētā iestāde  8. Vieta 9. Datums</p>
<p><b>Slovenčina (Slovak)</b>  ES vyhlásenie o zhode  1. Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojev je v zhode s nasledovnými smernicami:  * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia)  * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita)  * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)  2. Popis stroja  a) Druhové označenie : Vodné čerpadlo  b) Funkcia : Čerpanie kvapalín  c) Obchodný názov  d) Typ  e) Výrobné číslo  f) Výrobca  3. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu  4. Referencia k harmonizovaným štandardom  5. Další štandardy alebo špecifikácie  6. 7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve  a) Nameraná hladina akustického výkonu  b) Zaručená hladina akustického výkonu  c) Rozmer  d) Procedúra posudzovania zhody  e) Notifikovaná osoba  8. Miesto 9. Dátum</p>	<p><b>Eesti (Estonian)</b>  EÜ vastavusdeklaratsioon  1. Käesolevaga kinnitab allkirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevale direktiivide sätetele:  * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ  * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ  * Välistmõõra direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ  2. Seadmete kirjeldus  a) Üldnimetus : Veepump  b) Funktsioon : vee pumpamine  c) Kaubanduslik nimetus  d) Tüüp  e) Seerianumber  f) Tootja  3. Volitatud esindaja, kes on pädev täita tehnilist dokumentatsiooni  4. Viide ühtlustatud standarditele  5. Muud standardid ja spetsifikatsioonid  6. 7. Välistmõõra direktiiv  a) Mõõdetud helivõimsuse tase  b) Lubatud helivõimsuse tase  c) Mõõra parameeter  d) Vastavushindamismenetlus  e) Teavitatud asutus  8. Koht 9. Kuupäev</p>	<p><b>Slovensčina (Slovenian)</b>  ES izjava o skladnosti  1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:  * Direktiva 2006/42/ES o strojih  * Direktiva 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti  * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti  2. Opis naprave  a) Vrsta stroja : Vodna črpalka  b) Funkcija : črpanje vode  c) Trgovski naziv  d) Tip  e) Serijska številka  f) Proizvajalec  3. Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo  4. Upoštevanji harmonizirani standardi  5. Ostali standardi ali specifikacije  6. 7. Direktiva o hrupnosti  a) Izmerjena zvočna moč  b) Garantirana zvočna moč  c) Parametr  d) Postopek  e) Postopek opravi  8. Kraj 9. Datum</p>

<p><b>Lietuvių kalba (Lithuanian)</b>  EB atitikties deklaracija  1. Įgaliojoto atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas:  * Mechanizmių direktyva 2006/42/EB  * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB  * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB  2. Prietaiso aprašymas  a) Bendras pavadinimas : Vandens pompa  b) Funkcija : vandens pumpavimas  c) Komeracinis pavadinimas d) Tipas  e) Serijos numeris  3. Gamintojas  4. Įgaliojasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją  5. Nuorodos į suderintus standartus  6. Kiti standartai ir specifikacija  7. Triukšmo lauke direktyva  a) Išmatuotas garso galingumo lygis  b) Garantuojamas garso galingumo lygis  c) Triukšmo parametras  d) Tipas  e) Registruota įstaiga  8. Vieta 9. Data</p>	<p><b>Български (Bulgarian)</b>  ЕО декларация за съответствие  1. Допълнителният Пайът Ренебург, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:  * Директива 2006/42/ЕО относно машините  * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост  Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите  2. Описание на машините  a) Общо наименование : Водна pompa  b) Функция : изпълване на вода  c) Търговско наименование d) Тип  e) Серийн номер  3. Производител  4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация  5. Срогът съвместе с хармонизирани стандарти  6. Други стандарти или спецификации  7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите  a) Измерена звукова мощност  b) Гарантирана звукова мощност  c) Параметърът шум  d) Процедура за оценка на съответствието  e) Нотифициран орган  8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p>	<p><b>Norsk (Norwegian)</b>  EF- Samsvarserklæring  1. Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskinene beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter.  * Maskindirektiv 2006/42/EF  * Direktiv EMC: 2004/108/EF  Elektromagnetisk kompatibilitet  * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF  2. Beskrivelse av produkt  a) Felles benevnelse : Vannpumpe  b) Funksjon : Pumpe vann  c) Handelsnavn d) Type  e) Serienummer  3. Produsent  4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen  5. Referanse til harmoniserte standarder  6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner  7. Utendørs direktiv får støy  a) Målt støy  b) Maks støy  c) Konstant støy  d) Verdi vurderings prosedyre  e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog  8. Sted 9. Dato</p>
<p><b>Türk (Turkish)</b>  AT Uygunluk Beyanı  1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, yetkili temsilci adına, bu yazıda birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir:  * Makina Emniyeti Yönetmeliği 2006/42/AT  * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT  * Açık Alanda Kullanılan Teçhizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT  2. Makinanın tanıtı  a) Kapsamlı adlandırma : Su pompası  b) İşlevi : Suyun pompalanması  c) Ticari adı d) Tipi  e) Seri numarası  3. İmalatçı  4. Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci  5. Uyumlaştırılmış standartlara atıf  6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar  7. Açık alan gürültü Yönetmeliği  a) Ölçülen ses gücü  b) Garanti edilen ses gücü  c) Gürültü parametresi  d) Uygunluk değerlendirme prosedürü  e) Onaylanmış kuruluş  8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :</p>	<p><b>İslenska (Icelandic)</b>  EB-Samræmisýifirýsýng  1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hváð varðar alla tilheyrandi málflokkka, svo sem  *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB  *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB  *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB  2. Lýsing á vélbúnaði  a) Flokkur : Vatnsdæla  b) Virkni : Dæling á vatni  c) Nafn d) Tegund  e) Séríal númer  3. Framleiðandi  4. Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskýjölín  5. Tilvísun um heildar staðal  6. Aðrir staðlar eða sérstöður  7. Leiðbeiningar um hávaðamengun  a) Mældur hávaða styrkur  b) Staðfestur hávaða styrkur  c) Hávaða breytileiki  d) Staðfesting á gæðastöðlum  e) Merkingar  8. Gert hjá 9. Dagsetning</p>	<p><b>Hrvatski (Croatian)</b>  EK Izjava o sukladnosti  1. Potpisani, Piet Renneboog, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe:  * Propisa za strojeve 2006/42/EK  * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EK  * Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK  2. Opis strojeva  a) Opća vrijednost : Pumpa za vodu  b) Funkcionalnost : pumpanje vode  c) Komericalni naziv d) Tip  e) Serijski broj  3. Proizvođač  4. Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije  5. Reference na usklađene norme  6. Ostale norme i specifikacije  7. Propis o buci na otvorenome  a) Izmjerena jačina zvuka  b) Zajamčena jačina zvuka  c) Parametar buke  d) Postupak za ocjenu sukladnosti  e) Obaviješteno tijelo  8. U 9. Datum</p>